

NOTE: THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH/NOTA: SE DEBE COMPLETAR ESTE FORMULARIO EN INGLÉS

File No./Expediente No.

STATE OF NORTH CAROLINA/ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

**COMPLAINT
FOR MONEY OWED/
DENUNCIA POR DINERO DEBIDO**
G.S. 7A-216, 7A-232

_____ County
Condado de _____

In The General Court Of Justice
District Court Division-Small Claims/
Tribunal General de Justicia
División de los Tribunales de Distrito - Causas de Menor Cuantía

Name And Address Of Plaintiff/Nombre y dirección de el/la Demandante

- The defendant is a resident of the county named above./El/la Demandado/a es residente del condado arriba nombrado.
- The defendant owes me the amount listed for the following reason:/ El/la Demandado/a me debe la cantidad indicada por la siguiente razón:

Principal Amount Owed/ Cantidad principal debida	\$
Interest Owed (if any)/ Intereses debidos (si hubiera)	\$
Total Amount Owed/ Cantidad total debida	\$

Social Security No./Taxpayer ID No./No. de Seguro Social/No. de Identificación de contribuyente

County/Condado de _____ Telephone No./No. de teléfono _____

(check one below)/(Marque uno de los siguientes):

VERSUS/CONTRA

Name And Address Of Defendant 1/Nombre y dirección de el/la Demandado/a 1

<input type="checkbox"/> On An Account (attach a copy of the account)/ En una cuenta (adjuntar copia de la cuenta)	Date From Which Interest Due/Fecha a partir de la que se deben intereses	Interest Rate/Tasa de interés
<input type="checkbox"/> For Goods Sold And Delivered Between/ Por mercancías vendidas y entregadas entre:	Beginning Date/Fecha de _____ Month/mes Day/día Year/año	Ending Date/Fecha final _____ Month/mes Day/día Year/año
<input type="checkbox"/> For Money Lent/Por dinero prestado	Date From Which Interest Due/Fecha a partir de la que se deben intereses	Interest Rate/Tasa de interés
<input type="checkbox"/> On a Promissory Note (attach copy)/ Por un pagaré (adjuntar copia)	Date Of Note/Fecha del _____ Month/me Day/día Year/año	Date From Which Interest/ Fecha a partir de la que se deben intereses _____ Month/mes Day/día Year/año

County/Condado de _____ Telephone No./No. de teléfono _____

Name And Address Of Defendant 2/Nombre y dirección de el/la Demandado/a 2

- For a Worthless Check (attach a copy of the check)/Por un cheque sin valor (adjuntar copia del cheque)
- For conversion (describe property)/Por la conversión ilícita de bienes ajenos (describirla propiedad)

County/Condado de _____ Telephone No./No. de teléfono _____

Other: (specify)/Otra: (especificar)

Name And Address Of Plaintiff's Attorney/Nombre y dirección del abogado de el/la Demandante

I demand to recover the total amount listed above, plus interest and reimbursement for court costs./Yo exijo la recuperación de la cantidad total debida e indicada arriba, más intereses y el reembolso de los costos procesales.

Date/Fecha _____
Month/mes Day/día Year/año

Signature Of Plaintiff Or Attorney/Firma de el/la Demandante o su abogado _____

INSTRUCTIONS TO PLAINTIFF OR DEFENDANT/ INSTRUCCIONES A EL/LA DEMANDANTE O A EL/LA DEMANDADO/A

1. The PLAINTIFF must file a small claim action in the county where at least one of the defendants resides. El/La DEMANDANTE debe entablar una acción de menor cuantía en el condado donde reside por lo menos uno de los/las demandados/as.
2. The PLAINTIFF cannot sue in small claims court for more than \$4,000.00 excluding interest and costs. El/La DEMANDANTE no puede hacer una demanda de menor cuantía si la cantidad debida excede \$4,000.00, excluyendo intereses y costos procesales.
3. The PLAINTIFF must show the complete name and address of the defendant to ensure service on the defendant. If there are two defendants and they reside at different addresses, the plaintiff must include both addresses. The plaintiff must determine if the defendant is a corporation and sue in the complete corporate name. If the business is not a corporation, the plaintiff must determine the owner's name and sue the owner. El/La DEMANDANTE debe indicar el nombre completo y la dirección de el/la demandado/a para asegurar que se le pueda notificar oficialmente. Si hay dos demandados/as y ellos residen en direcciones diferentes, el/la demandante debe incluir ambas direcciones. El/La demandante debe determinar si el/la demandado/a es una empresa o sociedad anónima y de ser así, lo/la debe demandar con el nombre completo de la sociedad. Si el negocio no es una empresa o sociedad anónima, el/la demandante debe determinar el nombre del propietario y demandarlo/a a éste/a.
4. The PLAINTIFF may serve the defendant(s) by mailing a copy of the summons and complaint by registered or certified mail, return receipt requested, addressed to the party to be served or by paying the costs to have the sheriff serve the summons and complaint. If certified or registered mail is used, the plaintiff must prepare and file a sworn statement with the Clerk of Superior Court proving service by certified mail and must attach to that statement the postal receipt showing that the letter was accepted. El/La DEMANDANTE puede notificar oficialmente a el/la(los/las) demandado/a(s) al enviar una copia de la citación y la denuncia por correo registrado o certificado, con aviso de retorno, dirigidas a la parte que será notificada o al pagar los costos para que un shérif haga la notificación oficial de la citación y la denuncia. Si se usa el correo registrado o certificado, el/la demandante debe preparar y registrar una declaración jurada con el Administrador del Tribunal Superior para comprobar que la notificación fue hecha por correo y debe adjuntar a dicha declaración, el recibo del aviso de retorno del correo para demostrar que la carta fue aceptada.
5. The PLAINTIFF must pay advance court costs at the time of filing this Complaint. In the event that judgment is rendered in favor of the plaintiff, court costs may be charged against the defendant. El/La DEMANDANTE debe pagar los costos procesales por adelantado al momento de entablar su denuncia. En caso de que se tome una decisión judicial a favor de el/la demandante, se podrá exigir que el/la demandado/a pague los costos procesales.
6. The DEFENDANT may file a written answer, making defense to the claim, in the office of the Clerk of Superior Court. This answer should be accompanied by a copy for the plaintiff and be filed no later than the time set for trial. The filing of the answer DOES NOT relieve the defendant of the need to appear before the magistrate to assert the defendant's defense. El/La DEMANDADO/A, al defenderse contra la denuncia, puede presentar una respuesta escrita en la oficina del Administrador del Tribunal Superior. Esta respuesta debe incluir una copia para el/la demandante y debe presentarse antes de la fecha y hora del juicio. El hecho de presentar una respuesta NO significa que el/la demandado/a ahora no necesita comparecer ante el juez magistrado para afirmar su defensa.
7. Whether or not an answer is filed, the PLAINTIFF must appear before the magistrate. El/La DEMANDANTE deberá comparecer ante el juez magistrado y no importa que se ha presentado una respuesta escrita o no.
8. The PLAINTIFF or the DEFENDANT may appeal the magistrate's decision in this case. To appeal, notice must be given in open court when the judgment is rendered, or notice may be given in writing to the Clerk of Superior Court within ten (10) days after the judgment is rendered. If notice is given in writing, the appealing party must also serve written notice of appeal on all other parties. The appealing party must PAY to the Clerk of Superior Court the costs of court for appeal within twenty (20) days after the judgment is rendered. El/La DEMANDANTE o el/La DEMANDADO/A puede apelar la decisión del juez magistrado en este caso. Para dicha apelación, se debe notificar al juez magistrado al momento en que éste dé su decisión judicial en sesión abierta, o se puede hacer la notificación por escrito al Administrador del Tribunal Superior dentro de los diez (10) días de la decisión judicial. Si se hace la notificación por escrito, la parte apelante también debe dar notificación oficial por escrito de la apelación contemplada a todas las demás partes interesadas. La parte apelante debe PAGAR al Administrador del Tribunal Superior los costos procesales de dicha apelación dentro de los veinte (20) días de la decisión judicial.
9. This form is supplied in order to expedite the handling of small claims. It is designed to cover the most common claims. Se provee este formulario para poder expedir la gestión en los tribunales de menor cuantía. Se ha diseñado para abarcar las denuncias más comunes.
10. **The Clerk or magistrate cannot advise you about your case or assist you in completing this form. If you have any questions, you should consult an attorney. Ni el Administrador ni el juez magistrado le puede asesorar con respecto a su causa y tampoco le puede ayudar a completar este formulario. Si tiene preguntas o dudas, consulte con un abogado.**